



Bengali Association of Greater Chicago

সমাজ সংবাদ

Community Newsletter

Volume 29, Issue IV

ভাদ্র-আশ্বিন ১৪১১

Sept, 2004

Community News

শিকাগোয় শীর্ষেন্দু

বার রিজ, জুলাই ১১, ২০০৪: সাহিত্যিক শীর্ষেন্দু মুখোপাধ্যায় শিকাগো ঘুরে গেলেন। স্বামী বিবেকানন্দের স্মৃতি-বিজড়িত এই শহরে তিনটি দিন কাটিয়ে যান এই লেখক। ঘুরে ঘুরে দেখেছেন স্বামীজির ঐতিহ্যবাহী ‘আর্ট ইনস্টিটিউট’, ১১০ তলা বাড়ি ‘সিয়ার্স টাওয়ার’, আব্রাহাম লিন্কনের স্মৃতিময় ‘স্প্রিংফিল্ড’ এবং ‘নিউ সালেম’ গ্রামটি। দিগন্ত বিস্তৃত লেক-মিশিগানের সৈকতেও তিনি হেঁটে বেড়িয়েছেন কিছুক্ষণ। ১১ই জুলাই বার রিজ-এ ডাঃ শ্যামল ও মনীষা বসুর বাড়িতে এক সভায় শীর্ষেন্দুকে সংবর্ধনা জানানো হয়। প্রথমে ফুলের তোড়া দিয়ে তাঁকে বরণ করে পিয়ালী সেনগুপ্ত। বরণের পর উদ্বোধনী সঙ্গীত ‘হে ঋণিকের অতিথি’ গেয়ে শোনান মুনা ইসলাম। শীর্ষেন্দুর একটি উপন্যাস ও পরে তাঁর একটি গল্প নিয়ে আলোচনা করেন যথাক্রমে অনন্ত ঘোষ এবং দেবীপ্রিয়া রায়। এরপর ছিল প্রশ্নোত্তরের পালা। তারপর লেখককে মানপত্র ও উপহার প্রদান করেন যথাক্রমে মনোমোহন মজুমদার এবং অনন্ত ঘোষ। মানপত্রটি পাঠ করে শোনান পূরবী মজুমদার। সমাপ্তি সঙ্গীত ‘যখন ভাঙ্গলো মিলন মেলা’ দ্বৈত কণ্ঠে গেয়ে শোনান সাবিনা আহমেদ এবং সুব্রত দো। তবলা সঙ্গত করেন

সুভাষ মুখার্জী। মঞ্চটি সুন্দর সাজিয়ে ছিলেন সুমিত রায়। সবাইকে ধন্যবাদ জানান বি-এ-জি-সির সভাপতি অতনু মজুমদার। সংবর্ধনা সভাটি পরিচালনা করেন অঞ্জন রায়। পরে শীর্ষেন্দু স্থানীয় সাহিত্য অনুরাগীদের সঙ্গেও মিলিত হন। সেখানে স্বরচিত কবিতা, গল্প ও রম্য রচনা পড়ে শোনান যথাক্রমে বাসন্তী বন্দোপাধ্যায়, মেখলা

বন্দোপাধ্যায়, ইন্দ্রাণী মন্ডল, বাণী ভট্টাচার্য এবং আবীর ভট্টাচার্য। শীর্ষেন্দু মুখোপাধ্যায়ের গল্প ‘ভাগের অংশ’ অবলম্বনে একটি ছোট শ্রুতি-নাটক শোনান অঞ্জন রায় ও ইন্দ্রাণী মন্ডল। নাট্যরূপ দিয়েছিলেন অঞ্জন রায়। এ ছাড়াও বক্তব্য রাখেন সুনন্দা বসু এবং শীর্ষেন্দু মুখোপাধ্যায়। সাহিত্য সভাটি পরিচালনা করেন অনন্ত ঘোষ। #



শীর্ষেন্দুর সঙ্গে উদ্বোধন: বাঁ দিক থেকে - অতনু মজুমদার, সৌপর্ণ সরকার, পূরবী মজুমদার, শীর্ষেন্দু মুখোপাধ্যায়, মনীষা বসু, কৃষ্ণা চক্রবর্তী, গৌরী রায় এবং অঞ্জন রায়।

DISCLAIMER

Various articles in *Samaj Sambad*, the BAGC Newsletter, are obtained from individual members. The editors are not responsible for the content of these articles. The opinions expressed in these articles are those of the contributors and are not necessarily representative of BAGC.

President's Message



Atanu Mazumder

I hope all of you had a wonderful summer and are looking forward to the upcoming puja season. This year we are having to go backward a bit and celebrate Durga Puja on only two days, Saturday, October 9th and Sunday, October 10th. Friday, October 8th, and any other Friday in October for that matter, is not available for rental from the Streamwood School District. (We contacted over 25 high schools in the greater Chicagoland area and were turned down by most of them. All of the schools that were available in October were relatively small and did not have a cafeteria or auditorium large enough to accommodate BAGC's Durga Puja crowd of over 1,000 people. The other schools, that had available rental dates in October, were not available for two consecutive days, let alone Friday, Saturday and Sunday.)

So, mark your calendar for Durga Puja on October 9th and 10th at Streamwood High School. To make up for the loss of Friday's puja and festivities, we will convert Sunday into a full-day event by starting earlier and ending later than previous years. Since Monday October

11th is Columbus Day, a holiday for most school children, ending our festivities somewhat late on Sunday should not be problem.

Before closing, I would like to take this opportunity to make a small complaint to the BAGC General Body. I am very disappointed in this year's participation of various BAGC functions by the general membership and more so by the "core" BAGC members. The turnout for the Creation Dance program was very poor, in spite of scheduling it on a Sunday when no other birthday, graduation, wedding celebration, etc. was taking place. The turnout for the annual picnic was also very poor considering the "perfect" weather we had on July 31st. On August 14th, the Children's Day event had a much poorer attendance than other years. We would like to hear from you why attendance has been so low. Are we scheduling too many events during the summer, or not offering enough variety in the food? Or is it a "Been there, done that, so why do it again" - type of situation?

Please note that the General Elections will be held in Mid-November. If you are one of those members who have felt left out of volunteering your services to the community, please send your name and your preferred portfolio to Committee@BAGC.net so that those members thinking about volunteering to head next year's Executive Committee can consider including you in the slate.

Let's celebrate Durga Puja as only Bengalis know how to. It is only a month away.

সম্পাদকীয়

দেখতে দেখতে শিকাগোয় আর একটি গ্রীষ্ম পেরিয়ে যেতে চলেছে। স্থানীয় বাঙালি সমাজ বিমুনি কাটিয়ে বৃহত্তর উৎসব দুর্গাপূজার প্রস্তুতি নিতে শুরু করেছে। শুরু হয়ে গেছে রিহর্সাল-এর পালা। কে একজন স্থানীয় বাঙালি বলেছিলেন - 'পুজো তো একটা উপলক্ষ্য মাত্র। আসল তো হল সাংস্কৃতিক অনুষ্ঠানগুলি।' কথাটা বোধহয় মিথ্যে নয়। তবে বাঙালি বলে কথা, সাংস্কৃতিক অনুষ্ঠানের সঙ্গে সঙ্গে রসনারও তো তৃপ্তি চাই! ইলিশ না হোক, নিদেন পক্ষে এই ভাজা মুগের ডাল, বেগুন ভাজা, আলু-পটলের দোলমা, রুই মাছের কালিয়া, আনারসের চাটনি, দই, সঙ্গে ল্যাংচা কিম্বা রসগোল্লা! আ-হা হা, জিভে জল আসা মেনু! একেবারে 'ভোজ কয় যাহারে!' শুধু তো শিকাগোই নয়, বি-এ-জি-সির দুর্গাপূজার আকর্ষণ বৃহত্তর শিকাগোর সীমানা ছাড়িয়ে আশপাশের স্টেটগুলির বাঙালিদের কাছেও বিদ্যমান আছে। অনুষ্ঠান ভালো করবার সেটা একটা অনুপ্রেরণাও বটে। শিকাগোর কাছে বাইরের লোকদের একটা 'এক্সপেক্টেশন' আছে তো! ওঁদের কাছে শিকাগোয় আসা মানে ভালো খাওয়া আর ভালো অনুষ্ঠান দেখা - মানে এক টিলে দুই পাখি মারা। আর, শিকাগোয়ানদের কাছে, বলা যেতে পারে, ব্যাপারটা হল 'এ ম্যাটার অফ প্রেস্টিজ!' আমরা, মানে সম্পাদকদ্বয়, হলাম গিয়ে নিমিত্ত মাত্র। আমাদের কাজ হল সমাজের সকল সংবাদ দিয়ে সময়মত পত্রিকা বার করা। সমাজের কোন সংবাদ প্রকাশিত না হলে, অথবা কোন বানান ভুল হলে গালাগাল শোনা আমাদের সহ্য হয়ে গেছে। চামড়ার স্তর এখন আমাদের অনেক পুরু। যাইহোক, প্রস্তুতি চলছে বরাবরের মত বিশেষ পূজা-সংখ্যা প্রকাশ করার। যারা সময়-সীমা পেরিয়ে যাবার অনেক পরেও লেখা পাঠিয়েছিলেন সেগুলিও যাতে যায়গা পায় সে চেষ্টা করে চলেছি। পুজো তিন সপ্তাহ এগিয়ে এসেছে। অনেক দেরিতে দেবার জন্য কারো লেখা যদি ছাপা না হয়, দোহাই আমাদের দোষ দেবেন না।

- অঞ্জন রায় ও সৌপর্ণ সরকার।

Community News

অরুণ মুখার্জী



না, খুব বেশিদিন শিকাগোয় থাকেননি। সেন্ট লুইস থেকে শিকাগোয় এসেছিলেন ১৯৯৬ সালে। আগাগোড়া বাঙালী ‘ইন্টেলেকচুয়াল’। উন্মেষের সাহিত্য আসরে নিজের লেখা গল্প নিয়ে হাজির হতেন। সুরধ্বনির গানের আসরে গানও গেয়েছেন। ভালোবাসেন রবীন্দ্র সঙ্গীত। জন্ম বীরভূম জেলার রামপুরহাটে। মুর্শিদাবাদের জঙ্গীপুর হাইস্কুলের ‘ফার্স্ট বয়’ খড়গপুর আই-আই-টি থেকে ইলেক্ট্রিক্যাল ইঞ্জিনিয়ারিং নিয়ে পাশ করেন ১৯৬২ সালে। ১৯৭৬ সাল থেকে আমেরিকায়। ছেলে-মেয়েরা ইন্সট-কোম্পেট থাকে। সম্প্রতি ওখানে গিয়েই মস্তিস্কে রক্তক্ষরণের জন্য অসুস্থ হয়ে পড়েন। পর পর দুটি মারাত্মক অস্ত্রপোচার করা হয়। জীবন-মরণ সমস্যাটি কাটিয়ে উঠে শিকাগোয় ফেরেন। না, এই শহরে আর নয়। ভার্জিনিয়াতে বাড়ি তৈরি হচ্ছে। ওখানে যাবার প্রস্তুতি শুরু হয়ে গেছে। ইভাদির রান্না আর অরুণদার বিদগ্ধ সান্নিধ্য আর খুব বেশিদিন পাওয়া যাবেনা। প্রসঙ্গত উল্লেখ্য যে অরুণদাদের হিউস্টনের বাড়িতে অতিথিদের মধ্যে ছিলেন উত্তম-সুপ্রিয়া। সেই গল্প অনেকেই শুনে থাকবেন। অরুণদাদের চলে যাওয়া শিকাগোর বাঙালী সমাজে শূন্যতার সৃষ্টি করবে, সন্দেহ নেই। - অঞ্জন রায়।

Shamita Chaudhuri



Shamita Chaudhuri, daughter of Manisha and Sudipta Caudhuri, has graduated from Lincoln Park High School. Besides her studies, she has spent the last three years researching in the University of Chicago at the Oncology and Hematology lab to find effectiveness of chemotherapy. She was selected for her research paper **“Microarray analysis reveals glucocorticoid-regulated survival genes that are associated with inhibition of apoptosis in breast epithelial cells”** to compete in the Intel International Science and Engineering Fair-2004, held in Portland, Oregon. She has competed with over 1200 other students from all over the United States and 40 foreign countries and has secured \$5,000 scholarship award from the National Anti-Vivisection Society, and \$500 scholarship award from the Endocrine Society. She also has won an all-expense paid trip to Taiwan to attend the Taiwan National Academy of Science Fair in February 2005 to present her research paper. She has also received \$3,000 Chicago Student Science Fair scholarship award from Motorola Foundation.

Shamita has received second authorship and her paper was published in the American Association of Cancer Research Journal (March 1, 2004). Shamita was also selected as a semifinalist in the prestigious Siemens Westinghouse Competition in Math, Science and Technology for 2003-2004 for her project. She has been commended in the 2004 National Merit Scholarship Program and she is a member of National Honor Society.

Shamita will be pursuing a Bachelor of Science degree in Biomedical Engineering at the Case Western Reserve University in Cleveland, Ohio.

Smita Sarkar



A large number of Chicagoans attended an ‘Arangetram’, the first formal presentation of Bharatnatyam (a classical dance of India), on August 15, 2004 at the Edman Chapel Auditorium, Wheaton College in Wheaton. Presented by Smita, daughter of Mallika and Shankar Sarkar, the performance exceeded all expectations. She received training for 9 long years under her ‘guru’ Sudha Srinivasan. #

পাদপ্রদীপ

এই বিভাগে বেঙ্গলী এ্যাসোসিয়েশন অফ গ্রেটার শিকাগোর বর্ষীয়ান সদস্যদের সাক্ষাৎকার প্রকাশিত হয়। বিশেষ করে তাঁদের যারা বি-এ-জি-সির প্রতিষ্ঠা এবং এর বিকাশের সঙ্গে যুক্ত ছিলেন। এই সাক্ষাৎকার-সিরিজের উদ্দেশ্য হচ্ছে বি-এ-জি-সির পত্তনের ইতিহাস খোঁজা নয়, বরং মানুষটির ব্যক্তিগত এবং কর্মজীবন, কি করে এবং কেন তিনি আমেরিকায় এসেছিলেন, এ দেশটা তখন কেমন ছিল, তখনকার দিনের কিছু অভিজ্ঞতার কথা শোনা, ইত্যাদি। এবারের সাক্ষাৎকার গুরুপদ সেনগুপ্তের সঙ্গে।



গুরুপদ সেনগুপ্ত

দীর্ঘকায় মানুষটি যৌবনে যে সতিই সুপুরুষ ছিলেন সামনা সামনি দেখলে তা অনুমান করে নিতে এতটুকুও অসুবিধা হয়না। কঠোর গভীরতা আছে। খুবই তাৎপর্যময় বলে মনে হল যখন বললেন - ‘এখনও নাটক করি, কলকাতার গুপ্ত খিয়েটারের সঙ্গে যুক্ত আছি’।

কথা হচ্ছিল গুরুপদ সেনগুপ্তের সঙ্গে। বি-এ-জি-সির চতুর্থ প্রেসিডেন্ট (১৯৮০) এখন কলকাতায় থাকেন। শিকাগোয় এসেছিলেন মেয়ে অনিন্দিতা মুখার্জীর (টুটু) কাছে। টুটু-দীপুদের লং গ্রোভের বাড়ির লিভিং রুমে বসে কথা হচ্ছিল। জন্ম হয়েছিল কৃষ্ণনগরে। বাবা ডাক বিভাগে চাকরি করতেন। সেই সূত্রে বদলী হয়েছেন বিহারের বিভিন্ন শহরে। স্কুল-জীবন কাটে মুন্সেরো। কলকাতার সেন্ট জেভিয়ার্স কলেজ থেকে ইন্টারমিডিয়েট করে ভর্তি হন যাদবপুর ইঞ্জিনিয়ারিং কলেজে। সেখান থেকে মেকানিক্যাল ইঞ্জিনিয়ারিং নিয়ে পাশ করলেন ১৯৫৯ সালে। ১৯৭১ সাল পর্যন্ত চাকরি করেন দুর্গাপুরে এম-এ-এম-সিতে। তারপর কয়েকজন বন্ধু মিলে চলে এলেন শিকাগোয়। সেই বন্ধুদের একজন বিমান মুখার্জী এখনও শিকাগোয় থাকেন। সার্জেন্ট লাভিতে কাজ নিয়েছিলেন ১৯৭৪-এ। চাকরি করেছেন মনস্যান্টো এনভায়রোকেম-এও। বললেন - ‘তখন শিকাগোয় বাঙালী খুব বেশী ছিলনা। উইকএন্ডে দেখা হত, গিরীন (রায়), সুব্রত (মুখার্জী), টুনি (সমীর দত্ত), বিমান (মুখার্জী) - এদের সঙ্গে, হত আড্ডা।’ শিকাগোয় অনেক নাটক করেছেন বলে

জানালেন। ‘প্রথম নাটক ‘বৈকুণ্ঠের খাতা’। দু’বছর আগেও পুজোর সময় শিকাগোয় শ্রুতি নাটক করেছেন ‘কর্ণ-কুন্তী সংবাদ’। তখনকার শিকাগো আর এখনকার শিকাগোর মধ্যে খুব বেশী পার্থক্য আছে বলে মনে করেননা। তবে ‘বাঙালী সমাজে অনেক পরিবর্তন হয়েছে। এখন প্রচুর সংখ্যক বাঙালী। তখন একদিন পুজো হত, এখন পুজো হয় তিন দিন ধরে’। কথায় কথায় বললেন - ‘আমি প্রেসিডেন্ট হবার ঠিক ২০ বছর বাদে আমার মেয়েও বি-এ-জি-সির প্রেসিডেন্ট হয়।’ ১৯৮০ সালে প্রেসিডেন্ট হয়েছিলেন, কিন্তু পুরো বছর কাজ চালাতে সক্ষম হলেন না। সেই বছর, এই শিকাগো শহরেই, এক মারাত্মক মোটর দুর্ঘটনায় তাঁর স্ত্রীর মৃত্যু হয়। ঘটনাটি সেনগুপ্ত পরিবারের সবকিছু যেন ওলট পালট করে দেয়। সেই বছরেই দেশে ফিরে যান। লার্সেন টুরো থেকে অবসর নিয়েছেন সম্প্রতি, এ কোম্পানীর জেনারেল ম্যানেজার ছিলেন। এখন থাকেন কলকাতায়, গলফ গ্রীণে। বললেন - ‘শিকাগোর প্রতি একটা আকর্ষণ বরাবরই অনুভব করি। মেয়ে এখানে থাকে তো’!

প্রশ্ন ছিল: ‘আপনার ব্যক্তিগত কোন এ্যাচিভমেন্টের কথা বলুন’। একটু থেমে বললেন - ‘আমি দুর্গাপুর সিনে ক্লাবের ফাউন্ডার সেক্রেটারী। তা ছাড়া শিকাগোর বেঙ্গলী এ্যাসোসিয়েশনের পেছনেও আমার অবদান আছে।’ ‘অবসর সময় কাটে কি করে?’ বললেন - ‘কম্পিউটারে সার্ফিং করি, নাটক করি, আর বই পড়ি। এক সময় স্ট্যাম্প জমানো আমার হবি ছিল। আর,

ভোর চারটেই হাঁটতে বেরোই।’ দীর্ঘকায় শরীরটা টানটান করে বললেন - ‘আমার ডায়াবেটিস এদেশে এসেই ধরা পড়েছিল।’

সাক্ষাৎকার: অঞ্জন রায় ও সৌপর্ণ সরকার।

Community News

Varosha

A few months ago, Santimoy Banerjee came up with the idea of forming a charitable organization whose goal would be to raise money from our community and deliver it through a dependable organization in West Bengal already well established in charitable activities. This idea gave birth to the formation of the organization, VAROSHA. The organization will be working through Vivekananda Education Society located at 13/3 Kalicharan Dutta Road, Kolkata - 700061.

Varosha will provide help to destitute women in West Bengal by providing them with sewing machines and a teacher to help them develop sewing skills and earn a living by selling what they make or by working for other businesses. We are requesting for your continued support to this cause by making a pledge to support it on a continued basis, such as by donating a sum every month or by contributing a sum for the whole year at once. Thank you in advance for your help. Once the project gets going, we would like to invite everyone to pay a visit to Vivekananda Education Society and see how our money is being utilized in a Basti in India.

- Subrata Banerjee.

7th Annual Bangamela Chicago 2005

Wyndham Northwest Chicago
400 Park Boulevard, Itasca, IL 60143
July 22, 23 & 24, 2005



*Blending East with West
Celebrating the Best*

Why Wait? Register Now

Adults (age 18 or older): \$45
(Rate valid till Feb 28, 2005)
Ages 5 to 17: \$20
Under 5: FREE

Call **Wyndham**
at **1-800-WYNDHAM** or **630-773-4000**
for your Hotel Reservations.
Mention "**Bangamela 2005**" to obtain the
Specially Negotiated Rates of
\$95/night (Deluxe Guest Room) and
\$170/night (One Bedroom Corner Suite).

SAMANWOY

The Commemorative Magazine of
Bangamela 2005

Submission Deadline
November 30, 2004

For more information
Please visit us online at
www.bangamela2005.com

Bangamela
coming soon!

Community News

বঙ্গমেলায় শিকাগোর নাটক



সম্প্রতি সিনসিনাটিতে অনুষ্ঠিত বঙ্গমেলায় বি-এ-জি-সির নাটক 'একটি অবাস্তব গল্প' প্রদর্শিত হয়ে প্রশংসিত হয়। এতে অভিনয় করেন গিরীন রায়, পূরবী মজুমদার, অসীম গাঙ্গুলী, প্রতীক চক্রবর্তী, বিতোশ সিন্হা, শুভম সান্যাল, প্রশান্ত ঘোষ, দেবশংকর হাজরা ও জ্যোতি মন্ডল। নাটকটি পরিচালনা করেন শুভম সান্যাল। রূপসজ্জায় ছিলেন সুব্রত মুখার্জী ও শৌভিক দত্ত। লাইটে ছিলেন কুমুর পালিত। সাউন্ড এবং সেট তৈরিতে অতনু মজুমদার। নেপথ্য সঙ্গীতে অংশগ্রহণ করেন অংশুমান চ্যাটার্জী, অনুশ্রী চ্যাটার্জী এবং সুব্রত মুখার্জী (পিন্টু)। তবলা বাজান প্রসেনজিৎ মজুমদার। নাটকটি উদ্যোক্তাদের শ্রেষ্ঠ প্রযোজনার পুরস্কার লাভ করে। এছাড়াও বি-এ-জি-সি শ্রেষ্ঠ 'টিম' পুরস্কার পায়।

অনিবার্য কারণে এই সংখ্যায় Health & Beauty কলামটি প্রকাশ করা সম্ভব হল না। সেই জন্যে আমরা দুঃখিত।

ধীমান ও সুদেষ্ণা চক্রবর্তীর সংসারে একটি কন্যা সন্তানের জন্ম হয়েছে। আমরা চক্রবর্তী পরিবারের সবাইকে শুভেচ্ছা জানাই।

North America Bengali Conference 2004

Another Successful Bengali Reunion

Bakul Banerjee

The 24th annual North America Bengali Conference was held in Baltimore during the 4th of July weekend of 2004.

Framed around a fitting theme, titled “Beyond Boundaries”, the conference organizers presented some new and innovative approaches. The conference center facility was excellent along with the well laid out central gathering area. Members of Sanskriti and Prantik were always easily accessible.

Performing Arts programming, the most popular portion of the conference, followed general NABC tradition with several well-established singers and musicians from India. Although organizers kept the number of performers from the US and Canada to a minimum, the number of programs was overwhelming like previous years. Usha Utthup drew an enormous crowd with her interactive style of performance. Indraneel Sen, Sreya Ghosal, Roma Mandal, Parikhit Bala and others entertained us well with their Bengali music. The dance extravaganzas presented by Manick Sarkar and Creation dance program were well executed. The drama, “Kabye-O-Gaane”, presented by Nandikar group was a hit with the audience.

As a part of the Bengali Film Festival, Bengali movies, both new and old, were presented concurrently in three different

theaters, giving everybody multiple choices. The bold depiction of impossible frustrations in the film, “Rabibar Bikelbela” by director Amita Dutta was particularly impressive.

The literary seminars were the main attraction for me. Speakers explored the concept of extending boundaries to the fullest. The inclusion of a session on influence of religion in Bengali literature was probably a first in the history of NABC. It was a great pleasure to listen to Sri Nrisinha Prasad Bhadury’s in-depth analysis of Ramayana and Mahabharata. Literary insights of Shirshendu Mukhopadhyaya, Rizia Rahman, Tilottoma Majumdar and others instructed us. The Midwest was well represented in the conference by Dr. Clinton Seely and Dr. Brian Hatcher.

Perhaps the biggest applause should be reserved for the NABC Youth program. I must admit that I am partial to Baltimore because it was my first hometown after I came to the United States. It was a well-executed, satisfying conference. Programs ran mostly on time. There was something for everybody throughout the conference. The facility for the most important activity of the conference, namely *Adda*, was excellent. My kudos to organizers of NABC 2004!

#

2004 Executive Committee

Atanu Mazumder <i>President</i>	630-910-0460
Purabi Majumdar <i>Vice-President</i>	847-824-0643
Sunondo Roy <i>Secretary</i>	847-437-6184
Shankar Sarkar <i>Treasurer</i>	630-357-6450
Taposhi Jarvis <i>Co-Cultural</i>	630-969-8785
Debasish Gooptu <i>Co-Cultural</i>	847-439-6251
Anjan Roy <i>Newsletter</i>	815-372-2772
Gauri Roy <i>Puja & Decoration</i>	630-455-5677
Rahul Dev <i>Food</i>	630-236-0740
Samar Kundu <i>Asst. Food</i>	847-362-6779
Biswaprasad Nath <i>Asst. Food</i>	630-968-8051
Anirban Das <i>Sports</i>	847-918-7161
Milan Banerjee <i>E-Mail Administrator</i>	630-579-0146
Amit Paul <i>Youth</i>	630-529-2106
Deblina Ghose <i>Asst. Youth</i>	630-305-7937
Dhiman Chakraborty <i>Facilities</i>	630-820-0522
Sanatan Datta <i>Asst. Facilities</i>	630-736-0927
Arnab Roychowdhury <i>Asst. Treasurer</i>	815-274-5870
Santi Banerjee <i>Community Liaison</i>	847-640-8092
Sridhar Adhya <i>Advertising</i>	847-381-7484
Kalyan De <i>Asst. Advertising</i>	847-244-5720
Shouvik Dutta <i>Past-President</i>	847-726-0953
Ranjan Dasgupta <i>Past-Treasurer</i>	630-305-0963
Anirban Das <i>Webmaster</i>	847-918-7161

Review

Way Back Home -- A Way to Remember

Indrani Mondal

Supriya Sen's documentary film, *Way Back Home* (Aabar Aashibo Phire) was screened at the Hothouse on E. Balbo St, Chicago, on the 17th of August. We received a warm and friendly welcome from the organizers, specially Monica Bhasin.

The divisive force of religion and the horror, bloodshed and pain it invokes is seen yet again in Sen's stunningly beautiful yet realistic film. It centers around the agonizing partition of Bengal by India's British colonizers, a bitter tale of the 'other holocaust', when the two nations of India and Pakistan were forged from entire communities being massacred in the name of religion.

Most of us Bengalis, at some point or other, have heard from some friend or relative, tear-filled reminiscences of a lush and lavish land unwillingly left behind for the minimal yet urgent need of escaping torture or sure death. The ensuing guilt and shame, though totally unwarranted, along with a deep sense of loss crippled a whole generation of Bengalis.

Many like Sen's parents were brave enough to try to retrace their roots to the fertile plains of East Pakistan, now Bangladesh. But like them, Sen's parents soon realize that reality, after several decades, has far out-run their memories. On the one hand, they are still filled with

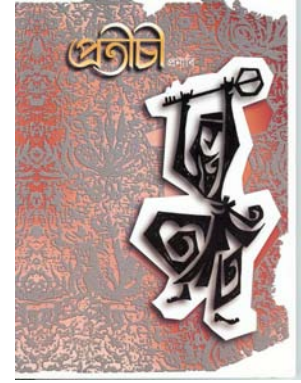
gratitude and wonder at the sincere support of those long lost friends to whom they had owed their survival, although their religion had posed as the enemy. On the other hand, the sheer injustice of being coerced into leaving behind their hearth and home left a black hole of burning memories impossible to assuage. Indeed the film, in the slightly lost voices of its returning protagonists, ("Kichui chinte paarchi na!" ; "Kicchu paachhi na!") and in its meandering style takes this bewildered search for a green gold land of youth to a different plane of unending human quest.

The film ends with Sen's parents finding a relative whose ancestors had married into the other religion and Sen discovering that he had blood relations with cousins of a different religion. Rigid boundaries etched long ago are crossed and the realization that exchange and interaction between two apparently different sets of beliefs is possible through mutual respect, enriches this beautifully photographed documentary with a wider relevance. Sen suggests that even if one pursues a dream, it is not unwise to pick up a few scattered bits and pieces of positive experience on the way. These may be the keys to opening entire new worlds of understanding, reconciliation and even healing.

There may really be a way back home after all. We just have to know what home is.

প্রতীচী

অঞ্জন রায়



বছ বছর আগে, আমি তখন স্কুলের ছাত্র, আলিপুরদুয়ার কলেজের কোন একটি অনুষ্ঠানে প্রমথনাথ বিশী আর গজেন্দ্রকুমার মিত্র এসেছিলেন। ছোট শহরের পক্ষে ঘটনাটি ছিল বেশ হৈ হৈ করার মত। 'কেরীসাহেবের মুন্সী' তখন বাঙালি সমাজে সাড়া জাগানো বই। সেই প্রমথনাথ বিশীর (প্রনাবি) স্মৃতি-বিজড়িত সাহিত্য পত্রিকা 'প্রতীচী' হাতে এল হঠাৎই, প্রনাবির নাতনী বিতোসিনীর হাত ধরে। বগলদাবা করে বাড়ি এসে পত্রিকাটি দেখতে গিয়ে নড়ে চড়ে বসতে হল। প্রনাবির কন্যা চিরশ্রী বিশী চক্রবর্তী পত্রিকাটির প্রধান সম্পাদক। চিরশ্রী দিল্লী বিশ্ববিদ্যালয়ে বাংলার বিভাগীয় প্রধান। প্রতীচীকে 'প্রথম আন্তর্জাতিক বাংলা পত্রিকা' বলে দাবি করা হয়েছে। পৃথিবীর বহু দেশের বাঙালিদের লেখা রয়েছে এখানে। আছে উচ্চ মানের প্রবন্ধ, গল্প, কবিতা, স্মৃতিকথা, ভ্রমণ কাহিনী, বিজ্ঞান বিষয়ক লেখা, উপন্যাস, ইত্যাদি। প্রনাবি ছাড়াও বিভূতিভূষণ মুখোপাধ্যায় ও বনফুলের অপপ্রকাশিত লেখা, নীরেন্দ্রনাথ চক্রবর্তী, শামসুর রাহমান, নবনীতা দেবসেন-এর কবিতা, সমরেশ মজুমদার, বেলাল চৌধুরীর গল্প, ইত্যাদি এতে আছে। বলা হয়েছে 'আমাদের ভিক্ষাপাত্রের লব্ধ তত্ত্বলকণার মূল্য যাই হোক না কেন, যারা আমাদের সুদূরবাসী স্বজন, তাঁদের তৃপ্তিবিধানই আমাদের কাম্য।' দিল্লীস্থ প্রনাবি মেমোরিয়াল ট্রাস্ট-এর অনুপ্রেরণায় পত্রিকাটি প্রকাশিত। ছাপা এবং অলঙ্করণ অসাধারণ। সত্যিই আন্তর্জাতিক মানের পত্রিকা। মূল্য মাত্র পাঁচ ডলার। আমরা পত্রিকাটির উত্তরোত্তর শীর্ষাঙ্গী কামনা করি।

Community News

BAGC Annual Picnic 2004

Avisek Datta

BAGC's annual picnic was held at the Bussy Woods on July 31, 2004. There were different activities all day long for the members to participate and enjoy.

Sports

Football (Soccer)

East Bengal - 10

Mohun Bagan - 3

In a gruelling and highly emotion-charged game, the traditional rivals of Kolkata Football met at the picnic ground. Both teams played very well. In the first half, East Bengal and Mohun Bagan each scored three goals. In the second half, East Bengal came up strong and scored seven more goals, but Mohun Bagan could not add any. Everybody had the best time.

Volleyball— Kids and adults of all ages came to play volleyball. There were 5-10 groups of people playing the game. It was an interesting game and everybody loved it.

Softball— Down in the field, a few adults and kids were playing and enjoying soft-

ball. Only one group was playing and they really enjoyed this game a lot.

Cricket— In another location, lots of the adults were playing India's favorite sport, cricket. Many of them played very well and everybody had fun.

Food

The food and drinks were delicious and plentiful. First, there were the appetizers. It was muri-makha. There were soft drinks like Sprite, Fanta, Diet Coke, etc. For lunch, they served all kinds of things like hot dogs, hamburgers, BBQ chicken, Batura (big luchi) with two curries — dum-alu and chana. Everything tasted so good. At the end of the day after the kids and adults were

playing soccer, they served watermelons. Everybody loved it.

Games

Then, there were games and races for kids of ages 5-12. There were about 40 participants in these races. The first race was the spoon marble race. The purpose is to place a marble on a spoon, and carry the spoon in the mouth without dropping the marble. The second race was the sack race. The purpose is to get in a sack or bag and hop with the bag till the finish line. The last and final race was the three-legged race. The purpose is for two people with adjacent legs tied with a rope to run or hop till the finish line. There was a lot of fun.



Community News

Creation-এর নৃত্য পরিবেশন

ঐন্দ্রিলা দত্ত

শিকাগোয় জুলাই মাসের তপ্ত গরমের মধ্যে বি-এ-জি-সি উপহার দিল Creation নৃত্যগোষ্ঠীর স্নিগ্ধ ও মনোরম অনুষ্ঠান। ট্রাইটন কলেজের প্রেক্ষাগৃহে শিকাগোর বাঙ্গালীদের সামনে এক নতুন ধারা ও ছন্দের নাচ পরিবেশন করলেন Creation-এর শিল্পীরা। ধ্রুপদী ও সমকালীন নৃত্যের এক অপূর্ব সংমিশ্রনে অনুষ্ঠানটি হয়েছিল দৃষ্টিমন্দন।

Creation গোষ্ঠী বয়সে নবীন হলেও, তাদের পরিবেশনা, সঙ্গীত নির্বাচন ও পরিকল্পনায় ছিল প্রজ্ঞার পরিচয়। অরুণাভ ধর ও সমীর ভট্টাচার্যের নির্দেশনায় তারা অনুষ্ঠান শুরু করেন ‘গণেশ বন্দনা’ দিয়ে। গতানুগতিক ধারায় না গিয়ে Creation আমাদের উপহার দিলেন অনুভূতির নৃত্যপ্রয়াস - তিনটি অধ্যায়, - উচ্ছ্বাস, প্রলয় ও আলিঙ্গন।

নৃত্যকলার সৌন্দর্যতায়, আমাদের জাগতিক পারিপার্শ্বিকতা থেকে Creation নৃত্যগোষ্ঠী আমাদের পৌঁছে দিল এক সৌন্দর্যময় আঙিনাতে যেখানে মানবজীবনের উচ্ছ্বাস ও তার আদিমতা কোন আবরণে আবদ্ধ নয়। প্রাকৃতিক অনুভবের সাথে সাথে মানুষ চায় একে অপরের সঙ্গ - ‘আলিঙ্গন’ সেই ভাবেরই প্রকাশ।

Creation এর নৃত্যের পারদর্শিতা সত্যিই প্রশংসার

যোগ্য - গম্ভীর ভাবের সাথে সাথে সমভাবে কৃতি। হেমন্ত মুখোপাধ্যায়ের এবং লতা মঙ্গেশকরের গান - ‘দে দোল দোল দোল’ এর সাথে Creation গোষ্ঠীর নৃত্য পরিবেশনা প্রশংসনীয়।

আদিবাসী সমাজের শিকার করতে যাওয়া এবং শিকারকে ঘিরে একটি সমাজের বিবর্তন খুব সুন্দর করে ফুটিয়ে তোলা হয়েছে ‘শিকার’ নামক পরিবেশনায়।

অরুণ ও সমীরের নেতৃত্বে Creation গোষ্ঠী সত্যিই উদয়শঙ্কর নৃত্যশৈলীর উত্তরাধিকারী। নতুন যুগের ছন্দকে মেনে নিয়ে প্রাচীন ঘরানার সাথে নতুন প্রজন্মের শৈলীর এক অনিন্দ্যসুন্দর সংমিশ্রণ Creation-এর উপহার।

২০০৪ বি-এ-জি-সির Cultural Committee, Creation নৃত্যগোষ্ঠীকে আমাদের সামনে উপস্থাপিত করার জন্য, আমাদের সকলের প্রশংসার দাবী রাখে।



Sajnee USA, INC.

**Manufacturer and Wholeseller of
Fancy Sarees, Suits & Custom Jewelry**

710 Baxter Lane, Hoffman Estate, IL 60194

Contact: Mamta Shah: (847) 651 4462

Or Shailesh Shah: (630) 927 9900

e-mail: shaileshshah@sbcglobal.net

Visit our stall during BAGC events

Do you like to sing?



**BISWAS RECORDS is the world's only maker of
Bengali Karaoke CDs.**

www.biswas.com

World's largest source of Bengali music

শিকাগোয় মনের মত পছন্দসই বাংলার শাড়ি কিনুন

Buy Sarees from Bengal in Chicago

জয়শ্রী দে

Jayshree Dey

ফোন: (847) 375 0516

email: basudebcddey@earthlink.net

বি-এ-জি-সির অনুষ্ঠানে আমার ষ্টলে আসুন

আমার কাছে রকমারী শাড়ির স্টক আছে

Visit my stall during BAGC events

আমি ক্যাটারিং-ও করি।

I provide catering services too.

ডেভনে এলে আমাদের দোকানে আমন্ত্রণ জানাই

শিকাগোর একমাত্র বাঙ্গালী প্রোসারী স্টোর
ফিশ কর্নার

Fish Corner

6408 N. Campbell Ave, Chicago, IL 60645
(Devon and Campbell)

Phone: 773-262-7173, Fax: 773-761-9213

এখানে পাবেন বাংলাদেশ, ভারত ও থাইল্যান্ড থেকে আমদানীকৃত মাছ, যেমন: ইলিশ, রুই, পাবদা, চিংড়ি, কই, ট্যাংরা, মৌরলা, ইত্যাদি। এছাড়াও আছে চিতল মাছের মুঠি, এবং নানা রকম শুঁটকি। আর পাবেন গোবিন্দভোগ চাল, নানা রকম দেশী মশলা, খাঁটি সরিষার তেল, গাওয়া ঘি, রকমারি আচার, ঢাকার চানাচুর, পাটালি গুড়, কচুর লতি, ইত্যাদি।

এখানে বাংলা নাটক ও চলচ্চিত্রের ভিডিও ভাড়া পাওয়া যায়।

আমরা ফোনে অর্ডার নিই এবং ভিসা, মাস্টার কার্ড ও আমেরিকান এক্সপ্রেস গ্রহণ করে থাকি।

Visit us online at www.FishCornerChicago.com

মুখে ভাত? জন্মদিন? পাকা দেখা? বিয়ে?

আপনার যে কোন সামাজিক অনুষ্ঠানে বাঙালী খানা খাওয়ান। আজই অর্ডার দিন।

দি সোনারগাঁও রেস্তোরাঁ

The Sonargaon Restaurant

(Try us for authentic Bengali & Indian Food)

2306 W. Devon, Chicago, IL 60659

Phone: (773) 262-8008. Fax: (773) 856-0025

E-mail: the_sonargaon@yahoo.com

Website: www.TheSonargaon.Com

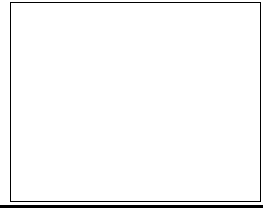
Lunch Buffet: \$5:95 (12:00 - 3:00 PM)। Dinner: 5:00 PM - 12:00 AM)

বাঙালী ও ভারতীয় খাবার ছাড়াও আছে পমফ্রেট, রুই, আড়, পাবদা, চিতল-কোফতা, ইলিশ ও স্যামন মাছের ভাজা ও বোল। আমরা ক্যাটারিং করি এবং পার্টি হলও আছে। যোগাযোগ করুন: মুশারফ শাহ অথবা হেলাল চৌধুরী -

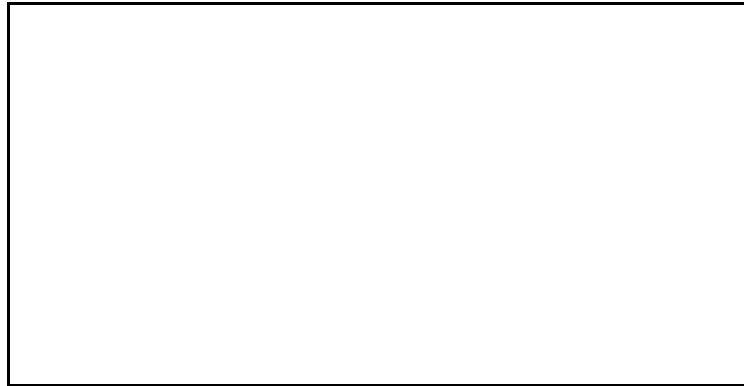
Phone: (773) 262-8008



Bengali Association of Greater Chicago
8117 Highland Avenue
Downers Grove, IL 60516-4345, U.S.A



To:



Mark Your Calendar

Next Event

Durga Puja

October 9-10, 2004
Streamwood High School
701 W. Schaumburg Road
Streamwood, IL 60107 Phone: (630) 213-5500

Puja: 11:00 am
Anjali: 12:30 - 2:00 pm
Cultural Program: 5:30 pm



Puja Subscription Rates:

Adults (13 yrs+):

Member - GFP: Free
Member - Non GFP: \$40
Nonmember: \$50

Seniors (65 yrs+) & Self Supporting Students:

Member - GFP: Free
Member - Non GFP: \$30
Nonmember: \$35

Children (5-12 yrs):

Member - GFP: Free
Member - Non GFP: \$20
Nonmember: \$15

Published by Bengali Association of Greater Chicago, 8117 Highland Ave, Downers Grove, IL 60516.
Editor: Anjan Roy: 815-372-2772; Asst. Editor: Sauparna Sarkar: 847-438-7140
09-04/530